



Приезд в Норвегию

Chegar à Noruega

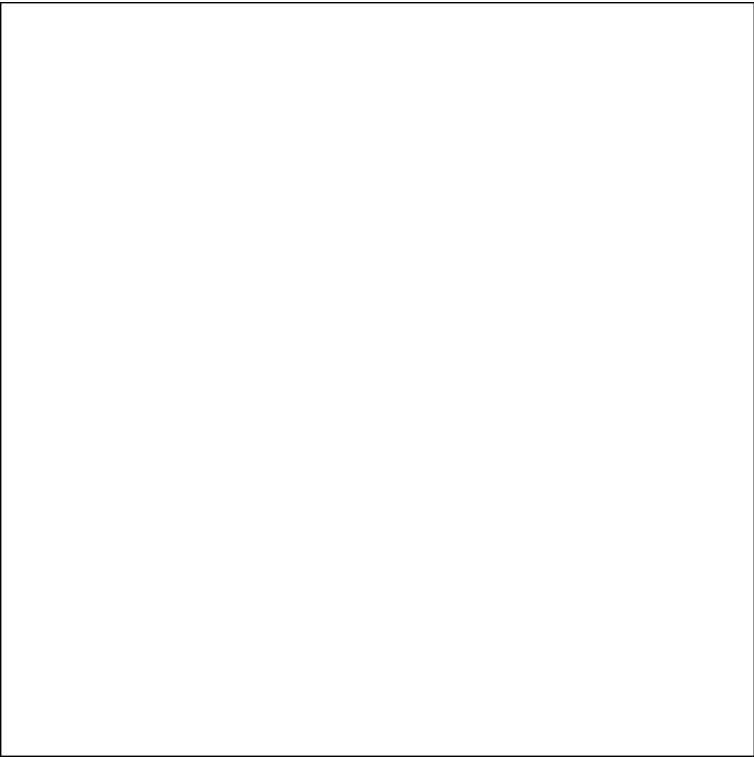
 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Liubov Denoi

 5

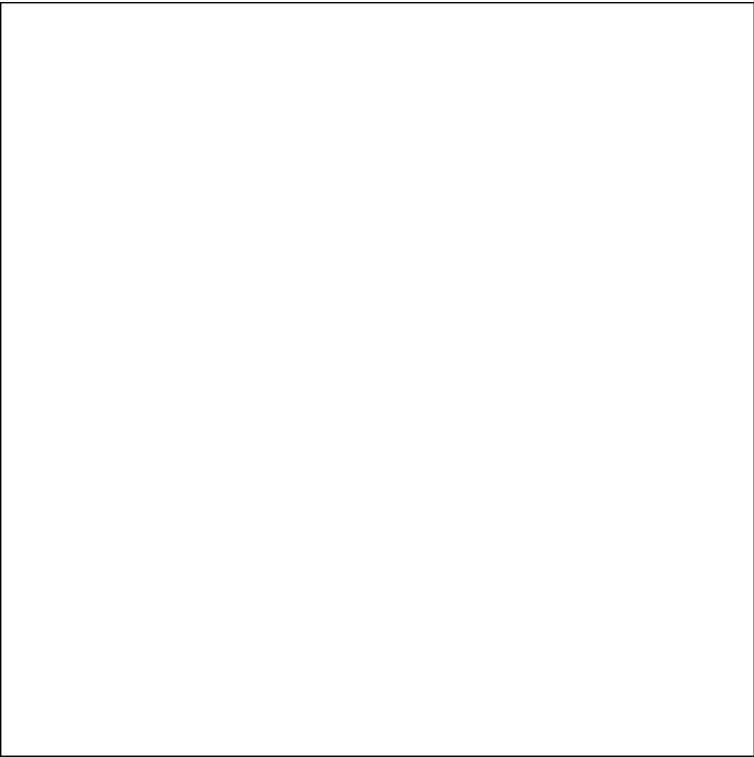
 Русский ru / português pt



Два моих брата и я приехали в Норвегию в декабре 2016 года. Мы были в летней одежде, потому что думали, что в Норвегии будет так же тепло, как и в Сомали. Однако, когда мы прибыли в аэропорт, шел снег. Нам было холодно и погода была прохладной. Мы привезли с собой несколько чемоданов, но в них была только летняя одежда.

...

Os meus dois irmãos e eu chegámos à Noruega em dezembro de 2016. Estávamos a usar roupas de verão porque pensávamos que estaria tão quente na Noruega como na Somália. Contudo, quando chegámos ao aeroporto, estava a nevar. Tínhamos frio e o tempo estava gelado. Apesar de termos trazido algumas malas, só tínhamos roupas de verão lá dentro.



Несмотря на то, что было холодно, я была очень счастлива, когда мы приехали в Норвегию. Я наконец-то снова встретила свою маму, которую не видела шесть лет. Нас встретили моя мама и две ее подруги. Когда мы увидели ее, мы плакали от радости. Мы поехали в маленький городок, где живет мама.

...

Apesar de estar frio, eu fiquei muito feliz quando cheguei à Noruega. Finalmente iria reencontrar a minha mamã, que não via há seis anos. A minha mamã e dois dos seus amigos foram ter connosco. Quando a vimos, chorámos de alegria. Fomos de carro até à pequena cidade onde a minha mamã vive.



Первые дни в мамином городке были очень необычными. Было холодно и снежно, и смотреть было не на что. Улицы были совершенно пусты. Несколько человек, которых я встретила, казались холодными и недружелюбными. В Сомали люди были повсюду, поэтому здесь все казалось незнакомым. Моя мама и ее друзья сделали нам подарки, а потом она повела нас покупать зимнюю одежду.

. . .

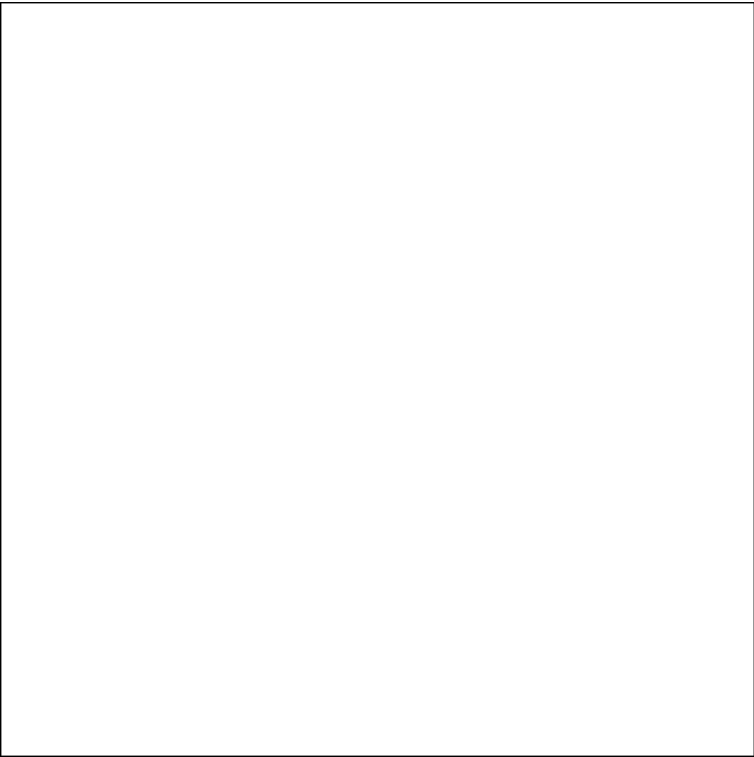
Os primeiros dias na cidade da mamã foram muito estranhos. Estava frio e a nevar e não havia muito para ver. As ruas estavam completamente vazias. As poucas pessoas que conheci pareciam frias e pouco amigáveis. Na Somália havia pessoas em todo o lado, por isso tudo aqui parecia estranho. A minha mamã e os seus amigos deram-nos alguns presentes e depois ela levou-nos a comprar roupas de inverno.



После рождественских каникул я записалась на курсы норвежского языка в центре обучения для взрослых. Я проучилась там два года, прежде чем поступить в обычную школу. Сейчас я на последнем курсе и у меня появилось много новых друзей. Я очень общительная и люблю знакомиться с другими людьми.

...

Depois das férias de Natal, participei num curso de norueguês no centro de educação para adultos. Estudei lá durante dois anos antes de começar numa escola normal. Agora estou no meu último ano e fiz muitos amigos novos. Sou muito sociável e gosto de conhecer outras pessoas.



После школы я иду в волонтерский центр, где мне помогают с домашним заданием. Еще я записалась на курсы шитья в центре.

• • •

Depois das aulas vou a um centro dirigido por voluntários onde me ajudam com os meus trabalhos de casa. Também participei num curso de costura no centro.



В Сомали я никогда не ходила в школу и не посещала никаких курсов, кроме школы Корана. Я не умела ни читать, ни писать. Теперь я научилась писать и на сомалийском, и на норвежском, выучила много других предметов. Без образования я чувствовала себя никем. Теперь я чувствую себя хорошо образованной и счастливой.

. . .

Na Somália, nunca fui à escola nem fiz nenhum curso, exceto a Escola do Alcorão. Não sabia ler nem escrever. Agora aprendi a escrever tanto em somali, como em norueguês, e muitas outras disciplinas. Sem estudos, sentia que não era ninguém. Agora sinto-me uma pessoa com conhecimento e feliz.



В следующем году я пойду в среднюю школу на отделение здоровья и развития молодежи. В будущем я хочу стать специалистом по работе с молодежью. Я мечтаю получить постоянную работу по окончании моего образования. Также, мне хочется научиться водить машину и получить водительские права.

...

No próximo ano, vou começar o ensino secundário na área de saúde e desenvolvimento de jovens. No futuro, quero tornar-me uma profissional que trabalha com jovens. Quando terminar a minha formação, o meu sonho é conseguir um emprego permanente. Também quero aprender a conduzir e tirar a carta de condução.



Если бы я осталась в Сомали, я думаю, что уже была бы матерью. Возможно, у меня уже было бы много детей. Если бы я была в Сомали, у меня бы не было таких возможностей, как сейчас. Мне повезло жить в Норвегии.

...

Se eu tivesse ficado na Somália, penso que já teria sido mãe. Talvez já tivesse tido muitos filhos. Se eu tivesse ficado na Somália, não teria tido as mesmas oportunidades que tenho tido agora. Sinto-me sortuda por viver na Noruega.



LIDA Stories

lidastories.net

Приезд в Норвегию

Chegar à Noruega

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Liubov Denoi (ru), Susana Coimbra (pt)

